5　Summary
⑴　Official in charge of disbursement of the procuring entity : Shinichiro Ohgaki, President, Incorporated Administrative Agency, National Institute for Environmental Studies (NIES)
⑵　Classification of the products to be procured : 24
⑶　Nature and quantity of the products to leased : Proton Transfer Reaction-Mass Spectrometer (PTR-MS) 1set
⑷　Lease period : from August 1, 2012 through November 30, 2015
⑸　Delivery place : Incorporated Administrative Agency, National Institute for Environmental Studies (16―2 Onogawa, Tsukuba-shi, Ibaraki, Japan)
⑹　Qualification for participating in the tendering procedures : Suppliers eligible for participating in the proposed tender are those who shall :
①　are classified as Grade A, B or C "Offer of Service" (Lease) in terms of the qualifications for participating in tenders by Ministry of the Environment (Single qualification for every ministry and agency) in the fiscal years 2010, 2011 and 2012.
②　not come under Article 5 of Detailed Rules concerning the Contract for NIES. Furthermore, minors, Person under Conservatorship or Person under Assistance that obtained the consent necessary for concluding a contract may be applicable under cases of special reasons within the said clause.
③　not come under Article 6 of Detailed Rules concerning the Contract for NIES.
④　are not being suspended from transactions by the request of the officials in charge of contract.
⑺　Time limit of tender : 5 : 00 PM, 6, JULY, 2012
⑻　Contact point for the notice : Takeshi, Maruo, Accounting Section, General Affairs Division, Incorporated Administrative Agency, National Institute for Environmental Studies, 16―2 Onogawa, Tsukuba-shi, Ibaraki, 305―8506 Japan. TEL 029―850―2321

入札公告

東日本電信電話株式会社公告第２号

次のとおり一般競争入札に付します。
平成24年５月14日
東日本電信電話株式会社
上記代行人
テルウェル東日本株式会社
電報事業本部長　佐野　浩一
◎調達機関番号　125　◎所在地番号　13
○整理番号　東コ企画第12―0009号
１　調達内容
⑴　品目分類番号　６
⑵　購入等件名及び数量
七宝電報「百合」　約70万枚
⑶　調達件名の特質等　慶祝用電報に使用する台紙
⑷　納入期限　平成24年11月９日から平成26年４月30日までの間において東日本電信電話株式会社及び西日本電信電話株式会社が別途指定する期日とする。
⑸　納入場所　日本国内の別途指定する場所。
⑹　入札方法　この物品の入札は総価での入札で行いその入札金額には消費税（５％）を含まない金額を入札書に記入して下さい。
２　競争参加資格　東日本電信電話株式会社コンシューマ事業推進本部企画部が定める入札参加資格を有する必要があります。なお、新たに入札参加資格を得ようとする者は、第３項⑴に示す場所に申請してください。申請は随時受け付けます。なお、申請の時期によっては本入札に間に合わない場合があります。
３　問い合わせ先及び入札書の提出場所等
⑴　問い合わせ先　〒150―0043 東京都渋谷区道玄坂１―16―10　渋谷ＤＴビル６階　テルウェル東日本株式会社　電報事業本部　業務推進部　利用促進販売担当　田中　誠一
電　話　（03）5860―2368
ＦＡＸ　（03）3780―6095
⑵　入札説明書の交付方法　平成24年５月14日～平成24年７月４日までの期間において、交付します。なおＮＴＴ東日本ホームページ http://www.ntt-east.co.jp/purchase/inquiry/index.html記載の海外窓口（国内窓口は除く）においても入札説明書の交付および問い合わせを行います。
⑶　入札、開札の日時及び場所
日時　平成24年７月５日13時30分（日本時間）
場所　東日本電信電話株式会社
東京都新宿区西新宿３―20―２
東京オペラシティビル24階　会議室
４　その他
⑴　入札手続きにおいて使用する言語及び通貨
使用する言語　日本語又は英語
使用する通貨　日本国通貨
⑵　入札保証金及び契約保証金
入札保証金　免除
契約保証金　落札者は、原則として契約金額の１／10程度を契約書提出までに納付しなければなりません。
⑶　入札の無効　東日本電信電話株式会社公告第１号（平成24年５月１日）４項⑷に示す「入札の無効」に該当するもの。
⑷　落札者の決定方法　東日本電信電話株式会社が求める技術的内容を満足し、目標価格の範囲内で最低価格をもって有効な入札を行った者を落札者とします。
なお、次に示す全ての事項を満足する者が落札するための基本的要件となります。
①　資産、信用が確実であり、かつ技術、設備が良好であること。
②　東日本電信電話株式会社が必要とする製品またはこれと類似する製品について、相当期間の生産又は販売実績を有すること。
③　製品が良好であり、かつ価格が低廉であるとともに数量、納期についても確実に応じ得ること。
④　東日本電信電話株式会社が必要とする研修、アフターサービス、修理、部品提供等、東日本電信電話株式会社に対して協力が得られること。
⑸　手続きにおける交渉の有無　無。
⑹　その他　詳細は入札説明書による。
⑺　本調達は、東日本電信電話株式会社コンシューマ事業推進本部企画部において調達する数量及び西日本電信電話株式会社マーケティング部から委託された調達数量を合わせて実施します。

5　Summary
⑴　Person responsible for the procurement : Mr. Koichi Sano Vice President General Manager, Telegram Division, EAST JAPAN TELECOMMUNICATIONS WELFARE CORPORATION (As deputy for NTT EAST Corporation)
⑵　Classification of the products to be procured : 6
⑶　Nature and quantity of the products to be purchased :
Nature : Papers for congratulatory telegrams
Quantity : 0.7 million sheets
⑷　Delivery period : November 9, 2012 to April 30, 2014
⑸　Delivery place : NTT EAST and NTT WEST will separately specify the place in Japan as delivery site
⑹　Qualification for participating in the tendering procedures : Suppliers who wish to participate in NTT EAST and NTT WEST tenders shall be qualified, as specified by Executive Director, Business Strategy Planning Department, Consumer Business Headquarters, NTT EAST. Suppliers, who wish to obtain prequalifications for tendering shall apply to the place indicated in 3⑴. Applications are accepted at any time.
⑺　Time-limit for tender :
①　Papers for Telegram with Shippou 「Yuri」 1 : 30 p.m. July 5,2012 (Japan Standard Time)
⑻　Contact point for the notice :
ａ．Telegram Division Business Headquarters, East JAPAN TELECOMMUNICATIONS WELFARE CORPORATION TEL : +81(3)5860―2368 Attn. : Mr. Tanaka
ｂ．Overseas contact points described on the following URL.
http://www.ntt-east.co.jp/purchase/inquiry/index.html